

30 WARIPORI STREET
NEWTOWN
WELLINGTON

E MAIL: swis@paradise.net.nz
TELEPHONE (04) 939 9872
FAX (04) 939 9870
www.swis.school.nz

Orientation Support Information For International Students

국제유학생을 위한 적응.지원 정보

*This information letter is for the Designated Caregiver, Student and Parents of International students.
다음의 내용은 국제 유학생이 지명한 보호자, 학생 그리고 학부모를 위한 내용입니다.*

- Enclosed please find:
다음을 참조하십시오:
 - A copy of our school enrolment package. Inside this you will find a copy of the enrolment form which must be completed on enrolment.
저희 학교 입학 신청서 안내물안에 있는 입학 신청서를 반드시 작성하여주십시오.
 - The summary, Code of Practice for Pastoral Care of International Students, is also attached.
국제 유학생을 위한 지침서가 동봉되어 있습니다.
 - School policy and procedures - International Students
국제 유학생을 위한 교칙 및 절차 또한 동봉되어 있습니다.
- The level of English is not a prerequisite for enrolment. International Students can expect to be provided with help with English learning through the school ESOL and Pupil Support programmes.
입학 신청을 하기 위해 수준 있는 영어는 필수가 아닙니다. 국제 유학생들은 학급 친구나 ESOL - 영어반 - 을 통해 도움을 받을 수 있습니다.
- On enrolment, a photocopy of the student's passport and other information from the NZIS will be taken.
입학 신청서에 학생의 여권 사본 및 NZIS 의 정보도 첨부하셔야합니다.
- Students will be provided with a uniform list. Uniform can only be purchased at the school and is compulsory. A stationery list will be provided. These can be purchased from any book shop.
학생들은 교복에 대한 자료를 받을 것이며, 교복은 학교에서만 구매 가능하며 구매는 필수입니다. 필요한 문구에 대한 자료 또한 받게 될 것이며 문구는 어느 서점.문구점에서든 구입 가능합니다.

ONCE A STUDENT STARTS AT SOUTH WELLINGTON INTERMEDIATE SCHOOL

학생들이 싸우스 웰링턴 인터미디엇 학교를 시작할 때

- If the student is not going to be at school, the homestay caregiver is expected to notify the school.
학생이 결석을 할 경우, 홈스테이 부모는 학교로 연락해 주셔야합니다.
- If the student is late for school they must report to the office and sign the 'late book'.

학생이 지각을 할 경우, 학생은 'office' - 대체적으로 학생들의 모든일을 처리해 주는곳 - 로 가서 보고하고 '지각 대장'에 서명해야합니다.

- If the student is not in uniform a note explaining why is required.
학생이 교복을 입지 않았을 경우, 왜 교복을 입어야하는지에 대한 설명서를 받을 것입니다.
- When there are school or class educational visits, students are given a note to take home. Any costs for this will be included and a signed permission slip is always required.
학교 혹은 반에서 야외 수업이 있을 경우, 학교에서 학생들을 통해 가정 통신문을 보냅니다. 그에 대한 비용과 보호자가 허락한다는 서명이 담긴 쪽지는 담임 선생님께 제출 되어야합니다.
- If a student feels unwell or is hurt when they are at school they are to come to the office. They will be treated and caregiver notified if appropriate.
학교에서 학생들이 아프거나 다쳤을 경우, 학교 'office'로 가서 그에 맞는 치료를 받을 것이며, 필요한 경우 보호자에게 연락을 할 것입니다.
- If the student has to leave school during the day a letter from the caregiver is expected.
학생들이 학교 수업이 끝나기 전에 가야하는 경우, 보호자는 그에 대한 편지를 보내 주셔야합니다.
- If the student loses anything while they are at school they must notify the classroom teacher. The school will endeavour to help locate any lost/ missing property.
학생들이 학교에 있는동안 물건을 잃어 버렸을 경우 반드시 담임 선생님께 알려야합니다. 학교는 잃어버린 물건 찾는것을 도울것입니다.
- If the student needs to contact their caregiver during the day they can do so using the phone at the reception area.
학교에 있는동안 학생이 보호자에게 전화를 걸어야할 경우, 안내 창구에 있는 전화를 사용할 수 있습니다.
- If something has happened to the student while in the care of their caregiver, they must tell the principal know as soon as possible.
보호자와 지내는 동안 무슨 일이 발생할 경우, 학생들은 가능한 빨리 교장선생님께 반드시 알려야합니다.